

Mentre qual viva pietra

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1594)

Canto

Men - tre qual vi - - va pie - - tra,

Alto

Men - tre qual vi - - va pie - tra Ver - so per

Quinto

Men - tre qual vi - - va

Tenore

Basso

Men - tre qual vi - -

5

men - tre qual vi - - va pie - tra Ver - so per gli oc - chi miei la - gri - me mil -

gli oc - chi miei la - gri - me mil - le,

pie - tra Ver - so per gli oc - chi miei la - gri - me mil -

Men - tre qual vi - - va pie - tra Ver - so per gli oc - chi miei la - gri - me mil -

- va pie - tra Ver - so per gli oc - chi miei la - gri - me mil -

10

15

- le, Spe - ran - do nel mio sen l'al - te fa - vil - le Spe - gner d'u - na ver me ge - la - ta pie - tra, Sen - to che l'al - ma

Spe - ran - do nel mio sen l'al - te fa - vil - le Spe - gner d'u - na ver me ge - la - ta pie - tra, Sen - to che l'al - ma

- le, Spe - ran - do nel mio sen l'al - te fa - vil - le Sen - to, sen -

- le, Spe - ran - do nel mio sen l'al - te fa - vil - le Spe - gner d'u - na ver me ge - la - ta pie - tra, Sen - to

- le, Spe - ran - do nel mio sen l'al - te fa - vil - le Spe - gner d'u - na ver me ge - la - ta pie - tra, Sen - to, sen -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2023-11-10 / ver. 2023-11-10) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

mia, *che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce,* *che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce,* *che l'al-ma*
mia, che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce, *sen - to* *che l'al-ma mia gri-dan-do*
to che l'al-ma mia, *che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce,* *che l'al-ma mia,* *che l'al-ma*
che l'al-ma mia, *che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce,* *che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce:*
to, sen - to *che l'al-ma mia gri-dan-do di - - ce,*

20 *mia, che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce: In que-ste fiam-me sol vi-v'io fe - li - ce, Tal-ché lie-t'e gio*
di - ce, gri - dan-do di - ce: In que-ste fiam-me sol vi-v'io fe - li - - ce, Tal-ché lie-t'e gio
mia gri - dan - do di - ce: In que-ste fiam-me sol vi - v'io fe - li - ce, Tal-ché lie-t'e gio
In que-ste fiam-me sol vi-v'io fe - li - ce,
che l'al-ma mia gri-dan-do di - ce: In que-ste fiam-me sol vi - v'io fe - li - ce,

30 *con-do Sia dun-que il fo-co e-ter-no le ri - spon - do, E co - sì,*
con-do Sia dun-que il fo-co e-ter-no le ri - spon - do, E co - sì d'u - na
con-do Sia dun-que il fo-co e-ter-no le ri-spon - do, E co - sì tal-ché lie - t'e gio-con-do sia dun-que il
E co - sì Tal-ché lie - t'e gio-con-do Sia dun-que il
E co - sì d'u - na pie - tra

e co - sì d'u - na pie - tra fred -
 pie - tra fred-da e vi - va E-sce la fiam - ma, tal-ché lie - t'e gio-con-do sia dun-que il fo-co e-ter-no
 fo-co e-ter-no le ri - spon - do, tal-ché lie - t'e gio-con-do sia dun-que il fo-co e-ter-no
 fo-co e-ter-no le ri-spon - do, e co - sì d'u - na pie - tra fred - da e
 fred - da e vi - va E-sce la fiam-ma che'l mio cor av-vi - va,

35

da e vi - va E - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, tal - ché lie - t'e gio-con - do sia
 le ri - spon - do, d'u - - na pie -
 le ri-spon - do, E - sce la fiam-ma, e - sce la fiam - ma,
 vi - - va E - sce la fiam-ma, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va,
 e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, Tal-ché lie - t'e gio-con - do Sia

40

dun-que il fo - co e - ter - no le ri - spon - do, e co - sì
 tra fred - - da e vi - va e - sce la fiam-ma che'l mio cor av-vi -
 e - sce la fiam-ma, e - sce la fiam - ma che'l mio cor av-vi - va,
 e - sce la fiam - - ma, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av-vi - va,
 dun-que il fo - co e - ter - no le ri-spon - do, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av-

d'u - - na pie - - tra fred - - da e
va,
e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va,
e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - - va, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av -
e - sce la fiam-ma,
e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, e - sce la fiam-ma,
vi - va, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av -

vi - va e - sce la fiam-ma, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av-vi - - va.
e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, che'l mio cor av - vi - - va.
- vi - va, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, av - vi - va.
e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va, e - sce la fiam-ma che'l mio cor av - vi - va.
vi - va, che'l mio cor av - vi - va, che'l mio cor av - vi - va.

Mentre qual viva pietra
verso per gli occhi miei lagrime mille,
sperando nel mio sen l'alte faville
spegnere d'una ver me gelata pietra,
sento che l'alma mia gridando dice:
In queste fiamme sol viv'io felice,
talché liet'e giocondo
sia dunque il foco eterno le rispondo,
e così d'una pietra fredda e viva
esce la fiamma che'l mio cor avviva.

While like a living stone
I spill from my eyes a thousand tears,
hoping in my breast to extinguish
the lofty sparks of a truly frozen stone,
I feel my soul, crying out, says:
In these flames alone I live happily,
such that, joyous and merry,
therefore let the flame be eternal, I respond to her,
and so from a stone, cold and yet living,
escapes the fire that gives life to my heart.

translation by editor